*Modello pubblicato in Internet:*

***www.bj.admin.ch/bj/it/home/sicherheit/rechtshilfe/strafsachen/auslieferung.html***

*Intestazione dell’autorità che esegue l‘audizione*

|  |  |
| --- | --- |
| **Audizione della persona estradata in merito alla richiesta di estensione dell’estradizione  (art. 52 cpv. 2 e 3 AIMP)** | |
| **luogo dell‘audizione:** |  |
| **data/inizio (ora):** |  |
| **persona che conduce l‘audizione:** |  |
| **verbalista:** |  |
| **rappresentante legale:** | *Nota: l’AIMP non prevede una nomina da parte dell’UFG, la sua presenza può essere eventualmente richiesta dalla persona da estradare; eventualmente da verificare anticipatamente* |
| **interprete:** | *Nota: convocazione unicamente se necessario; da verificare anticipatamente; l’art. 68 CPP si applica per analogia* |
| **persona perseguita:**  **cognome (i), nome (i):** |  |
| **data e luogo di nascita:**   |  |  | | --- | --- | | **sesso:** |  | |  |
| **nazionalità:** |  |
| **genitori:** |  |
|  | |

1. **Comprende l‘italiano? Questa audizione può essere condotta in italiano? È in grado di seguire lo svolgersi dell’audizione (comprende lo scopo / il senso di questa audizione)?**

*Possibile risposta: Sì, e dichiaro il mio accordo a che l’audizione sia condotta in italiano. Sono in grado di seguire lo svolgersi dell’audizione (comprendo lo scopo / il senso di questa audizione).*

Unicamente per i casi in cui sia necessaria la presenza di un interprete: **Prende atto che é necessario convocare un interprete** (indicazione della lingua) **per poter eseguire l’audizione? L’interprete è reso attento in merito al suo dovere di tradurre correttamente. Acconsente alla presenza dell’interprete? È in grado di seguire l‘audizione (comprende lo scopo / il senso di questa audizione)?**

*Possibile risposta: Sì, ne prendo atto e acconsento. Sono in grado di seguire l’audizione.*

1. **Ha il diritto di richiedere che un rappresentante legale l’assista durante la presente audizione.**

*Possibile risposta: Ne prendo atto. Rinuncio alla presenza di un rappresentante legale / L’avvocato (nome) cura i miei interessi e mi assiste durante la presente audizione.*

1. **Qual’é la sua situazione personale?**

*Possibile risposta: la mia situazione personale é la seguente:*

1. **Il** (data) **lei è stato estradato dal(l’)** (Stato) **alla Svizzera. La sia estradizione è stata autorizzata dallo Stato estero per i fatti indicati nell’ordine di arresto** (indicare l’autorità, data) **/ nella sentenza** (indicare il tribunale, data)**. Questa estradizione sottostà al principio della specialità ai sensi dell’art.** (indicare la base di diritto convenzionale applicabile, come ad esempio l’art. 14 CEEstr; in caso non esista un accordo di estradizione rinviare all’art. 38 AIMP). **Questo significa che, senza autorizzazione dello Stato estero, lei può essere perseguito in Svizzera unicamente per i reati indicati nell’autorizzazione all’estradizione.**

*Possibile risposta: Ne prendo atto.*

1. **Nel frattempo lei è sospettato di aver commesso altri reati per i quali è stato emesso un nuovo ordine di arresto, che ora le notifichiamo / Nel frattempo lei ha fatto l’oggetto di un’ulteriore sentenza, che ora le notifichiamo.**

*Possibile risposta: Ne prendo atto e confermo di aver preso conoscenza del nuovo ordine di arresto / della nuova sentenza.*

1. **Prende atto, che intendiamo proporre all’UFG di richiedere allo Stato estero l’autorizzazione all’estensione dell’estradizione per il titolo d’arresto indicato alla cifra 5 del presente protocollo?**

*Possibile risposta: Ne prendo atto.*

1. **Acconsente all’estensione dell’estradizione o solleva delle obiezioni avverso l’estensione dell’estradizione?**

*Possibile risposta: Sì, acconsento all’estensione dell’estradizione / No, non acconsento all’estensione dell’estradizione per i seguenti motivi:*

1. Qualora la risposta alla domanda 7 sia “sì”:**Rinuncia all’applicazione del principio di specialità ai sensi dell’art. 14 CEEstr*?*** *(*indicare la base di diritto convenzionale applicabile, come ad esempio l’art. 14 CEEstr; in caso non esista un accordo di estradizione rinviare all’art. 38 AIMP)

*Possibile risposta: Sì, rinuncio all’applicazione del principio di specialità / No, richiedo l’applicazione del principio di specialità.*

1. Unicamente per i casi con la Germania: **Giusta l‘art. VI cpv. 2 e 3 del Protocollo addizionale alla CEEstr con la Germania, lo Stato richiesto rinuncia all’applicazione delle restrizioni previste dall’art. 14 CEEstr, nei casi in cui la persona perseguita, dopo essere stata informata delle conseguenze legali, dichiara in maniera definitiva davanti ad un’autorità giudiziaria il suo accordo indiscriminato all’azione penale ed all’esecuzione della pena. Copia certificata di tale dichiarazione è da trasmettere allo Stato richiesto.**

*Possibili risposte: Ne prendo atto. Non acconsento all’azione penale né all’esecuzione della pena indiscriminata / Acconsento all’azione penale o all’esecuzione della pena indiscriminata e prendo atto, che la Svizzera mi può perseguire anche per i reati, che non erano oggetto dell’autorizzazione all’estradizione germanica / Acconsento all’azione penale o all’esecuzione della pena indicati nel titolo di arresto indicato alla cifra 5 del presente protocollo.*

|  |  |
| --- | --- |
| **fine dell‘audizione (ora):** |  |

La persona perseguita conferma, che il presente protocollo le é stato letto e che coincide con le sue dichiarazioni.

**firma della persona perseguita:**

*Nota: Nel caso in cui la persona perseguita rifiutasse di firmare, i motivi del suo rifiuto sono da annotare nel protocollo.*

|  |  |
| --- | --- |
| **firma del verbalista:** |  |
| **firma della persona che conduce  l‘audizione:** |  |
| **firma dell‘interprete:** |  |
| **firma del rappresentante legale:** |  |